



Institut du Bosphore

5^{ème} Séminaire Annuel
5th Annual Seminar

Programme Program

Istanbul, 12-13/9/2013

En collaboration avec
In Collaboration with

CSFRS 

Conseil Supérieur de la Formation
et de la Recherche Stratégiques



Europe, France, Turquie: L'Heure des Choix Europe - France - Turkey: Time to Make Choices

12-13/9/2013 - Grand Tarabya Hotel, Istanbul

L'élargissement de l'Union européenne représente encore, malgré les turbulences, une chance pour les pays candidats à l'adhésion parmi lesquels figure la Turquie. Leader régional, acteur économique parmi les plus dynamiques du monde, creuset multiculturel situé entre l'Europe, l'Asie et le Moyen-Orient, la Turquie constitue à la fois un grand défi, mais très certainement aussi, la plus belle opportunité pour l'Union, notamment si celle-ci désire asseoir son modèle sur la scène internationale.

Alors que le gouvernement français a proposé d'ouvrir cette année, pour la première fois depuis 2010, un nouveau chapitre politique dans le processus d'intégration européenne de la Turquie, les récents événements survenus dans le pays et les logiques politiques et électorales des pays membres peuvent-ils freiner la dynamique amorcée ? Quelles perspectives pour l'intégration de la Turquie à l'Union européenne au regard des différents scénarios transatlantiques et mondiaux possibles ? Quelle Europe va émerger de la crise des dernières années et comment cette nouvelle Europe verra-t-elle ses relations avec la Turquie ?

In spite of the current turbulences, the European Union's (EU) enlargement remains very attractive to the candidate countries. Amongst them, Turkey, as a regional leader, a Euro-Asian gateway and cultural melting pot constitutes one of the most dynamic economies in the world, and therefore poses significant challenges but also the biggest opportunities for the EU to confirm its political, economic and social landmark on the global arena.

While the French government has paved the way for the opening of, for the first time since 2010, a new chapter in Turkey's accession negotiations with the EU, will the recent outbreaks in Turkey and the electoral rationale of member countries evoke a brake to the initiated momentum? What are the prospects for the integration of Turkey into the European Union with regard to the different transatlantic and global scenarios? What Europe will emerge from the crisis of recent years and how does this new Europe see its relations with Turkey?

A l'aube des majeures échéances électorales européennes et turques de 2014, l'Institut du Bosphore, en association avec le CSFRS (Conseil Supérieur de la Formation et de la Recherche Stratégiques), propose un état des lieux des dynamiques économiques, politiques et diplomatiques en place et ouvre le débat sur nos perspectives communes.

On the eve of pivotal elections in both Europe and Turkey, in 2014, Institut du Bosphore, in association with the CSFRS (High Council for Strategic Education and Research), draws up an inventory of the current political, economic and diplomatic dynamics and opens up the discussion on our common perspectives.

Veillez noter qu'une traduction sera disponible en français, turc et anglais pour les séances, et en français et anglais pour les ateliers.

Please note that translations in French, English and Turkish will be available for the plenary sessions, and translations in French and English for the workshops.

16:00 **Café de bienvenue Welcome Coffee**

16:30 **Discours de bienvenue Introductory Remarks**

Salon Panorama

Bahadır Kaleağası

Président, Institut du Bosphore
President, Institut du Bosphore

Alain Bauer

Président, Conseil Supérieur de la Formation et de la Recherche Stratégiques (CSFRS)
President, High Council for Strategic Education and Research (CSFRS)

Volkan Vural

Membre du Conseil d'Administration et Président de la Commission de Politique internationale et de Communication de la TÜSİAD, Membre du Comité exécutif, Institut du Bosphore et Conseiller de Doğan Holding
Board Member, TÜSİAD & President of International Politics and Country Communications Committee, TÜSİAD & Member of the Executive Committee, Institut du Bosphore and Advisor to Doğan Holding

16:45

Mettre Economique et Politique au Diapason
Synchronizing The Economy and The Politics

Salon Panorama

La consolidation fiscale dans l'Union et les mesures d'austérité mèneraient-elles systématiquement à l'agitation sociale et au repli identitaire? Comment la situation économique des pays du sud de l'Europe impacte-t-elle la volonté d'Europe des membres et des candidats à l'adhésion? Quel rôle la question européenne va-t-elle jouer dans les élections turques de 2014 (présidence, municipalités)? Dans ce contexte les récents mouvements de contestations en Turquie seront analysés du point de vue de leurs aspects sociaux et de leurs effets sur l'évolution de la démocratie en Turquie. Et inversement, quel rôle jouera la question turque dans les très prochaines élections européennes? Le retour aux négociations impulsé par la France peut-il relancer significativement la dynamique turco-européenne?

Are the fiscal consolidation and the austerity measures implemented in the EU, systematically leading to social unrest and isolationism? How is the economic situation in Southern Europe impacting the desire for Europe, amongst the member and the candidate countries? What is the Turkish perception of a possible European integration in the scope of the 2014 presidential and municipal elections? In this context, recent protest movements in Turkey will be analyzed in the light of their social aspects and effects on the evolution of Turkish democracy. On the other hand, what part will the Turkish question play in the upcoming European elections? Will the latest French position towards Turkey revive the momentum of the Turkish-European relations?

Présidé par Chaired by

Bernard Guetta

Editorialiste de politique internationale à France Inter et Libération, membre du Comité scientifique, Institut du Bosphore
International affairs editor, France Inter, Libération and Scientific Committee Member, Institut du Bosphore

Bekir Ağirdir

Directeur Général, Konda
General Director, Konda

Karine Berger

Députée PS, membre de la Commission des finances à l'Assemblée nationale française
Deputy PS, member of Finance Commission, French National Assembly

Soli Özel

Maitre de conférence à la Faculté des relations internationales de l'Université Kadir Has et membre du Comité scientifique de l'Institut du Bosphore
Faculty of International Relations, Kadir Has University and Scientific Committee Member, Institut du Bosphore

Günter Seufert

Associé principal, Stiftung Wissenschaft und Politik
(Institut allemand d'études internationales et de sécurité)
Senior Associate, Stiftung Wissenschaft und Politik (SWP)
(German Institute for International and Security Affairs)

19:30

Dîner de Gala Gala Dinner

Jardin de France

Invités d'honneur Honorary Speakers

Muharrem Yılmaz

Président de la TÜSİAD
Chairman, TÜSİAD

Cevdet Yılmaz

Ministre du développement de la République de Turquie
Minister of Development, Republic of Turkey

Thierry Repentin

Ministre délégué aux Affaires européennes auprès du Ministre des Affaires étrangères de la France
Minister Delegate for European Affairs, Ministry of Foreign Affairs, France

08:30 **Café de bienvenue Welcoming coffee**

08:45 **Séance d'ouverture Opening session**

Salon Panorama

La séance d'ouverture et la première session du 13 septembre seront diffusées en direct sur www.institut-bosphore.org
The opening and the first session of september 13 will be broadcasted live on www.institut-bosphore.org

Kemal Derviş

Vice-président de la Brookings Institution, Conseiller de l'Université Sabancı et Co-président du Comité scientifique de l'Institut du Bosphore
Vice President of Brookings Institute, Member of Sabancı University International Board of Overseers & Co-president of Institut du Bosphore Scientific Committee

Anne Lauvergeon

Présidente de la Commission "Innovation 2030" et Co-présidente du Comité Scientifique de l'Institut du Bosphore
President, France "Innovation 2030" Commission and Co-president of Institut du Bosphore Scientific Committee

Muharrem Yilmaz

Président de la TÜSIAD
Chairman, TÜSIAD

10:00 **Scenarios Transatlantiques Transatlantic Scenarios**

Salon Panorama

L'interdépendance de l'ensemble France-Turquie-UE-Etats Unis, au plan économique, est une réalité qui profite à tous dans une recherche active et constante de structuration et d'équilibre: G20, accords de libre-échange, gestion de crise et régulation financière... De nombreux secteurs l'attestent (industrie, transport, automobile, énergie, biens de consommation, tourisme...) Quelles perspectives pour l'intégration de la Turquie à l'Union européenne au regard des différents scénarios transatlantiques possibles ?

The interdependence of France-Turkey-EU-US, economically, is a reality that benefits all in an active and constant search for structure and balance: G20, free trade agreements, crisis management and financial regulation ... many sectors attest (industry, transport, automotive, energy, consumer goods, tourism etc.) What are the prospects for the integration of Turkey into the European Union in terms of different possible transatlantic and global scenarios?

Présidé par Chaired by

Joachim Bitterlich

Ambassadeur (e.r), Professeur à l'ESCP Europe Paris et Membre du Comité scientifique de l'Institut du Bosphore
Former Ambassador, Prof. ESCP - Europe Paris and Scientific Committee Member, Institut du Bosphore

Osman F. Boyner

PDG de Boyner Industrie de Textile, PDG de BD Automotive et Membre du Conseil d'Administration de la TÜSIAD et Président de la Commission des Relations économiques mondiales de la TÜSIAD
CEO, Boyner Textile Industry and CEO, BD Otomotive, Board Member, TÜSIAD and President of Global Economic Relations Committee, TÜSIAD

Patrick Hanish

Chef du service économie et politique au Consulat des Etats-Unis à Istanbul
Political and Economic Chief, U.S. Consulate General - Istanbul

Jacques Mistral

Chercheur Senior à la Brookings Institution, Membre du Cercle des Economistes, Directeur des études de l'IFRI
Senior Fellow at the Brookings Institution, Member of the Cercle des Economistes, Research Director at IFRI

Martin Raiser

Directeur pays pour la France, Banque Mondiale
Country Director for Turkey, World Bank

Murat Yapıcı

Directeur Général, Affaires européennes, Ministère de l'économie de la République de Turquie
Director General, EU Affairs, Ministry of Economy, Turkey

10:30 **Pause-café Coffee Break**

11:00 **Ateliers*: « Union Européenne-Turquie : Coopérations, Partenariats, Actions » Workshops*: « European Union-Turkey: Cooperations, Partnerships, And Actions »**

**Les trois ateliers se tiendront au même moment en petits groupes. Des synthèses des débats seront envoyées dans les jours qui suivent le séminaire. Une traduction en français et anglais sera disponible.*

**Workshops will take place simultaneously. Translations in French and in English will be available. Reports of all three sessions will be distributed by email after the Seminar.*

Atelier 1: Sciences, R&D, innovation: et maintenant?

Salon Tarabya

Workshop 1: Science, R&D, innovation: what's next?

Ce premier atelier fera le point sur les avancées des partenariats en matière de recherche et développement scientifique (seul chapitre des négociations clôt à date avec la Turquie) et sur la politique d'incitation du gouvernement turc. Alors quels partenariats technologiques aujourd'hui et pour l'avenir ?

The workshop will give highlights on the achieved and ongoing research and technological development partnerships (only negotiation chapter closed as of today with Turkey) and incentive policies implemented by the Turkish government. What kind of technology-based partnerships for the future?

Présidé par Chaired by

Cüneyt Başaran

Coordinateur des programmes, Bloomberg HT
Broadcast Coordinator, Bloomberg HT

Sebastien Crozier

Directeur Général, Orange Horizons
Director General, Orange Horizons

Hüseyin Gelis

Président Directeur Général de Siemens Turquie
President and CEO, Siemens Turkey

Simone Kaslowski

PDG de Organik Holding, membre du Conseil d'Administration de la TÜSİAD,
Président du Comité des Affaires européennes de la TÜSİAD
CEO, Organik Holding, Member of the Board, TÜSİAD, President of EU Affairs Committee, TÜSİAD

Nathalie Loiseau

Directrice de l'École Nationale d'Administration française (ENA)
Director, Ecole Nationale d'Administration (ENA)

Ateliers 2: UE-Turquie : Quelles complémentarités énergétiques ?

Salon Ortaköy

Workshops 2: EU-Turkey: complementarity in energy related issues?

Sur quoi repose la stratégie turque de « Hub énergétique » ? Quelle sécurité énergétique en matière d'approvisionnement pour l'UE ? Cet atelier interrogera nos perspectives énergétiques communes et s'arrêtera notamment sur les enjeux nucléaires.

How is Turkey building its « energetic Hub » strategy? What is the energy supply security approach of the EU? The workshop will question our common perspectives on energy issues and focus on the nuclear question.

Présidé par Chaired by

Claude Fischer

Présidente de Confrontations Europe et Membre du Comité scientifique de l'Institut du Bosphore
President, Confrontations Europe and Scientific Committee Member, Institut du Bosphore

Zeki Eriş

PDG de Polat Enerji
CEO, Polat Enerji

Selahattin Hakman

Président d'EnerjiSa
Chairman, EnerjiSa

Cécile Maisonneuve

Directrice du Centre Énergie de l'IFRI
Director of Center for Energy, IFRI

Denis Simonneau

Membre du Comité exécutif et Directeur des Relations européennes et internationales de GDF SUEZ
Member of the Executive Committee, Director of European and International Relations, GDF SUEZ

Atelier 3: Enjeux de l'action régionale

Salon Hisar

Workshop 3: Acting local

Les coopérations décentralisées, moteurs locaux de la construction européenne et renforce la compétitivité européenne? Cet atelier dressera le bilan des avancées en matière de politique régionale en Turquie et en France, dans la perspective de l'ouverture du nouveau chapitre des négociations « Politique régionale et coordination des instruments structurels », soutenu par la France.

Does the decentralized cooperation act as the engine of the European construction and enforce European competitiveness? In the wake of France's support for the opening of the acquis chapter "Regional policy and coordination of structural instruments", the workshop will assess the developments of regional policies in France and in Turkey.

Présidé par Chaired by

Alain Delcamp

Ancien Secrétaire général du Sénat français, Vice-président de l'Association française des constitutionnalistes et Membre du Comité scientifique de l'Institut du Bosphore
Former Secretary General, French Senate, Vice-president, French Association of Constitutionnalists and Scientific Committee Member, Institut du Bosphore

Nahit Bingöl

Directeur Général de l'harmonisation structurelle et du développement régional,
Ministère du Développement, Turquie
Director General, Structural Harmonization and Regional Development,
Ministry of Development, Turkey

Paul Giacobbi

Député PRG à l'Assemblée nationale française & Président du Conseil Exécutif de Corse
Deputy PRG, French National Assembly & President of Executive Council of Corsica

Süleyman Onatça

Président de Türkonfed
President, Türkonfed

Bernard Soulage

Membre du Groupe de Travail du Comité des Régions d'Europe sur les Relations avec la Turquie, Vice-président délégué à l'Europe et aux relations internationales de la Région Rhône-Alpes et Membre du Comité scientifique de l'Institut du Bosphore
Member of the Working Group on Relations with Turkey, Committee of Regions, Vice-President of Rhone Alpes Region and Scientific Committee Member, Institut du Bosphore

Henry Zipper de Fabiani

Ambassadeur pour les régions au Ministère française des Affaires étrangères
Ambassador for the regions, French Ministry of Foreign affairs

12:30 Déjeuner et séance de clôture en parallèle Lunch & Closing session Salon Panorama**Didier Billion**

Directeur adjoint de l'IRIS et Coordinateur des Etudes de l'Institut du Bosphore
Deputy Director, IRIS and Publications Coordinator, Institut du Bosphore

Bahadır Kaleağası

Président de l'Institut du Bosphore
President, Institut du Bosphore

Alain Bauer

Président du CSFRS
President, CSFRS

14:45 Fin du séminaire End of seminar



En collaboration avec In Collaboration with



Conseil Supérieur de la Formation
et de la Recherche Stratégiques

Mécène Principal Main Supporter



redefining / standards

Mécènes Institutionnels Institutional Supporters



BOYNER HOLDING



L'ORÉAL



Mécène Evenementiel Event Sponsor



Partenaires Média Media Partners

